Edition Schott

Piano - Klavier

Stefan Heucke

„Die alte Weise sehnsuchtsbang"

Kontrapunktische Variationen über die Hirtenweise aus „Tristan und Isolde" von Richard Wagner

Contrapuntal variations on the Old Shepherd's Song from Richard Wagner's "Tristan und Isolde"

Variations contrapuntiques sur la mélodie du berger dans le « Tristan et Isolde » de Richard Wagner

op. 70
(2013)

für zwei Klaviere
for two pianos

ED 22109
ISMN 979-0-001-20138-4

PREVIEW
Low Resolution

www.schott-music.com

SCHOTT

Mainz · London · Berlin · Madrid · New York · Paris · Prague · Tokyo · Toronto
© 2015 SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG, Mainz · Printed in Germany

PREVIEW
Low Resolution

Vorwort

Im Sommer 2013 entstand als Auftragswerk des GrauSchumacher Piano Duo ein etwa 25minütiges Variationswerk für zwei Klaviere (basierend auf einer im Jahr zuvor entstandenen Fassung für Orchester) über eine der eindringlichsten melodischen Eingebungen Richard Wagner, die „alte Hirtenweise", das große Englischhorn-Solo zu Beginn des dritten Aktes von „Tristan und Isolde". Diese scheinbar so schlichte und eingängige, dabei höchst komplex und verwickelt gebaute Melodie – klangliches Symbol für Tristans namenlose [illegible] unstillbare Sehnsucht nach dem Tod, bedingt durch den frühen Verlust [illegible] ich als Ausgangspunkt genommen für eine Klavier-Fantasie, die die einzelnen Bausteine der Melodie auf ihre Möglichkeiten der entwickelnden Variation [illegible] handelt sich also nicht um „Thema mit Variationen" im herkömmlichen Sinn, [illegible] die einzelnen Motive des Themas zu großen, polyphon gestalteten [illegible] dings nahtlos ineinander übergehen, dabei aber immer wieder vom Ende [illegible] unterbrochen werden.
Aus einer düsteren, trauermarschartigen Einleitung [illegible] acht weitgespannten und sehr kontrastreichen Variationen [illegible] gleichsam ermatteten Coda wieder zu versinken, weit entfernt [illegible]

Stefan Heucke

In response to a commission from the GrauSchumacher piano duo, I composed a set of variations for [illegible] minutes on one of Richard Wagner's [illegible] the "Old Shepherd's Song", the extended cor anglais solo at [illegible] of "Tristan und Isolde" (based on a version composed [illegible]

[illegible] highly [illegible] melody [illegible] fact highly complex and intricate in nature [illegible] and insatiable yearning for death originating [illegible] parents – formed the starting point for a piano fantasy which [illegible] melodic elements to assess the possibilities for variational development [illegible] traditional sense of the term: instead the individual [illegible] are [illegible] into extended polyphonic movements which however [illegible] are repeatedly interrupted by the appearance of the [illegible] The theme [illegible] develops out of a bleak introduction in the style of a funeral [illegible] subsequently spun into eight extensive and highly contrasting variations, ultimately [illegible] a languishing coda, far away from redemption and love-death.

Stefan Heucke
(translated by Lindsay Chalmers-Gerbracht)

PREVIEW
Low Resolution

Avant-propos

Une variation pour deux pianos, d'environ 25 minutes, a été créée au cours de l'été 2013 – une œuvre commanditée par le GrauSchumacher Piano Duo (à partir d'une version symphonique écrite un an auparavant) – sur l'une des inspirations mélodiques les plus émouvantes de Richard Wagner, *die alte Hirtenweise* (*l'ancienne mélodie du berger*), le grand solo du cor anglais au début du troisième acte de *Tristan et Isolde*. J'ai utilisé cette mélodie apparemment très sobre et [illegible] dont la construction est pourtant particulièrement complexe et enchevêtrée – le symbole sonore évoquant la solitude anonyme de Tristan et son aspiration insatiable [illegible] perte précoce de ses parents – comme le fondement d'une fantaisie pour [illegible] chaque élément musical constitutif de la mélodie sur ses possibilités à développer [illegible]
Il ne s'agit donc pas d'un « Thème avec variations » au sens tradit[illegible] du terme [illegible] les différents motifs du thème sont transformés en de vastes mo[illegible] niques qui se fondent l'un dans l'autre sans transition m[illegible] ont en [illegible] régulièrement par le son du thème original.
Le thème se développe à partir d'une introduction [illegible] Puis, il évolue au sein de huit variations très sou[illegible] de nouveau dans une coda en quelque sorte exte[illegible] *Liebestod* (*mort par amour*).

Stefan Heucke
[illegible] de M[illegible]lgnac)

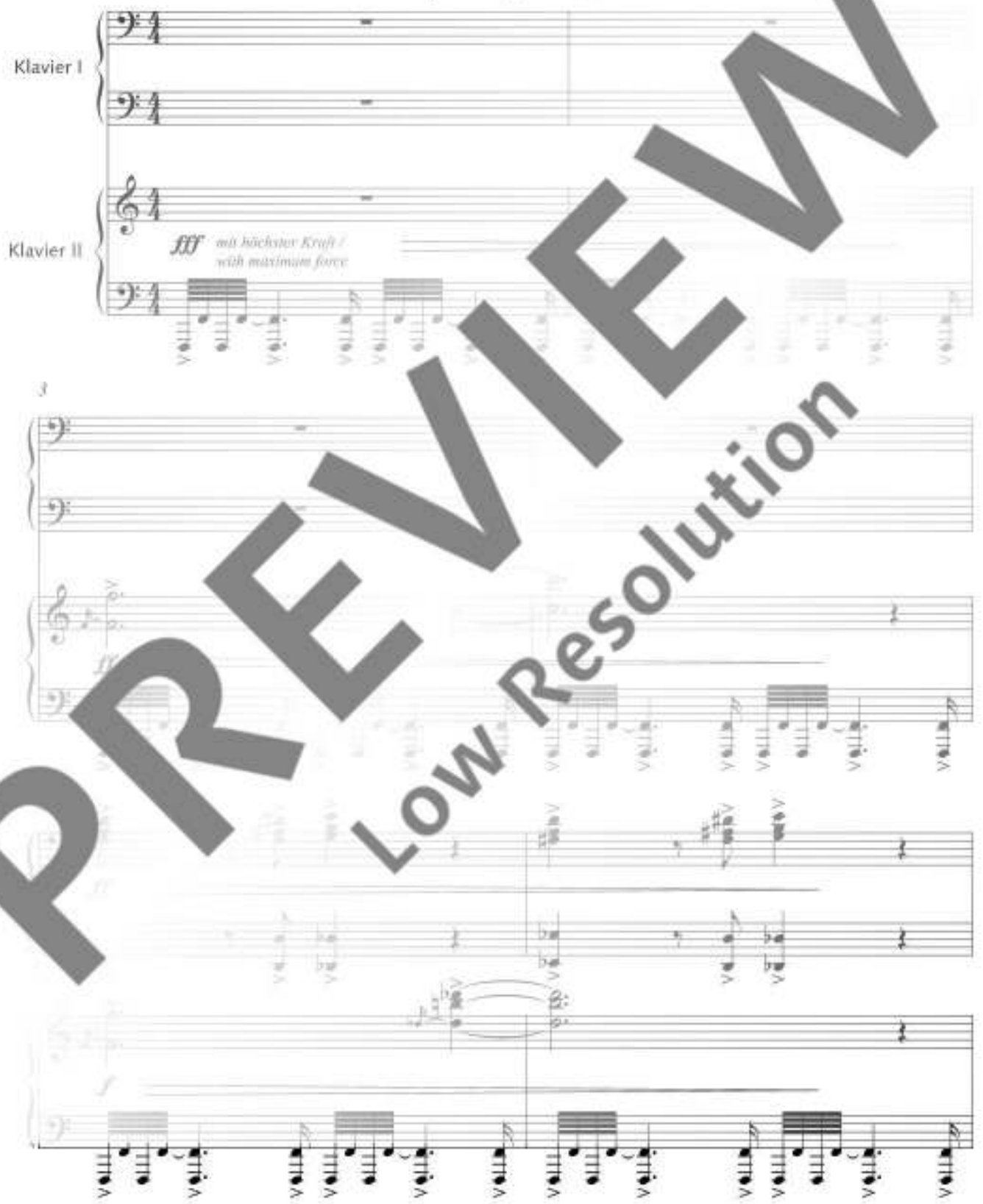
PREVIEW
Low Resolution

Dem GrauSchumacher Piano Duo gewidmet

„Die alte Weise sehnsuchtsbang“

Stefan Heucke
* 1959

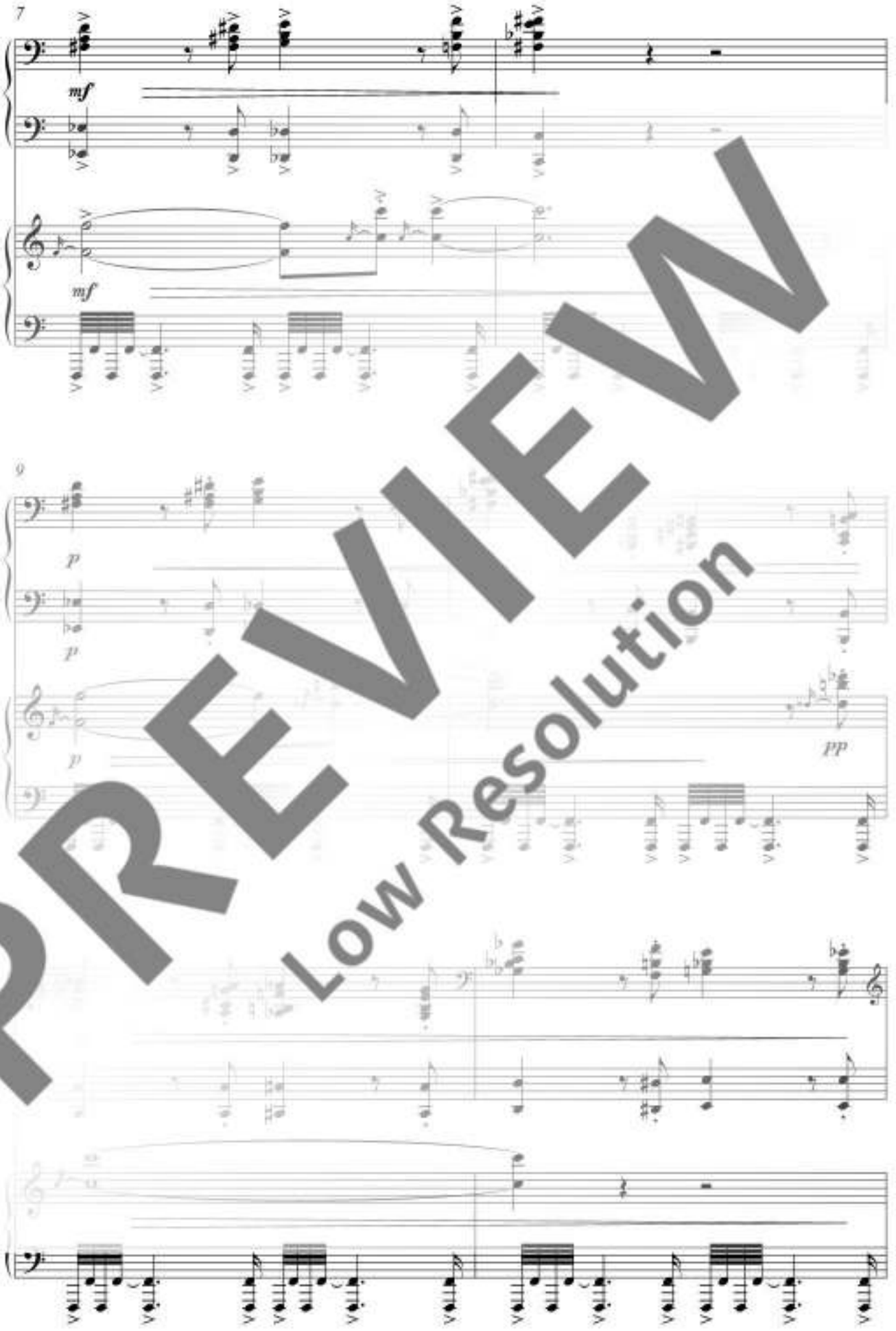
Introduktion. Mäßig langsam (♩ = 72) /
Moderately slow (♩ = 72)



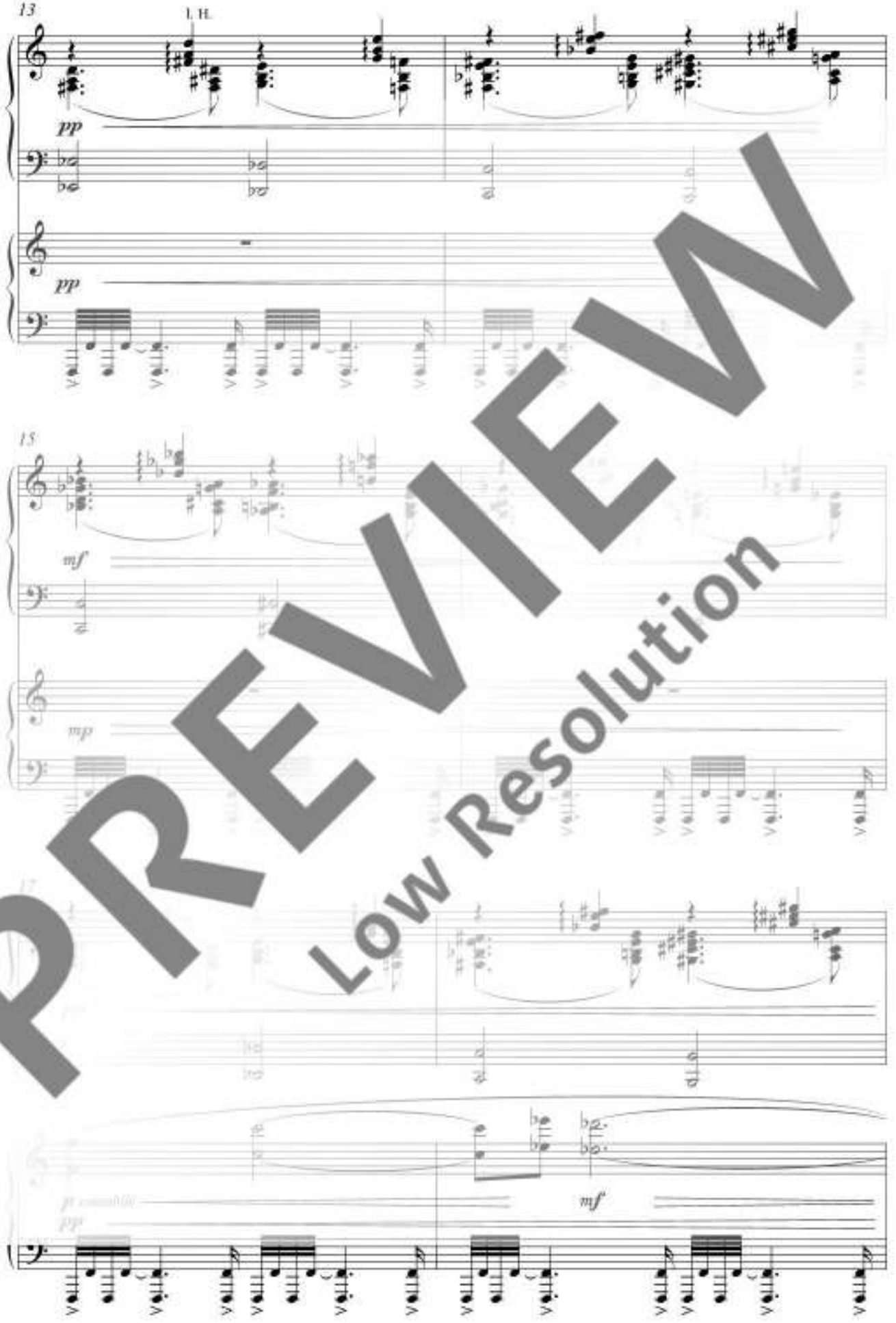
PREVIEW
Low Resolution

© 2015 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

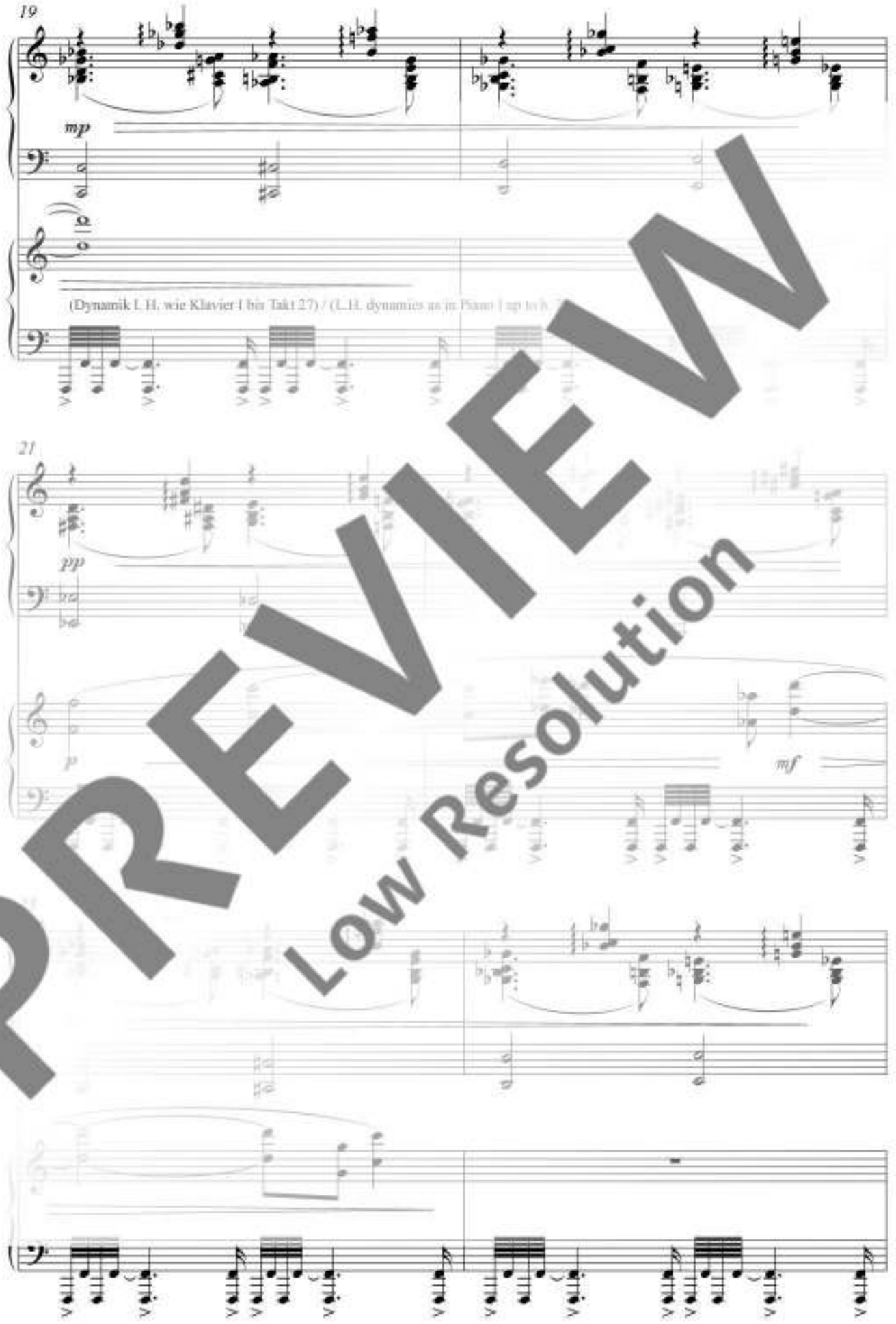
Das widerrechtliche kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution